

# ALLELUIA

Musik und Text (chichewa):  
Father Immanuel Mlenga (\*1957)

*pp poco a poco crescendo*

T  
A . . . . .

B  
*pp poco a poco crescendo*  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

T  
. . . . . A . . . . . A . . . . .

B  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

*aushalten!*

*p cresc. 2. volta ff poco a poco diminuendo sin al fine*

S  
A - al - le - lu - ia, A - al - le - lu - ia,

A  
*p cresc.*  
A - al - le - lu - ia, A - al - le - lu - ia,

T  
A . . . . . A . . . . .

B  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

S  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

A  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

T  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

B  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

ECHO

*mf sempre crescendo*

S: Mun-thu sa - kha-la ino-yo ndi cha-ku dya-cho-kha ko-ma ndi ma wu o - nse a - me - ne

*mf cresc.*

A: *p* *mf cresc.* *f*

T: *mf cresc.* *f*

B: *mf cresc.* *f*

*plu forte*

S: ko-ma ndi ma wu o - nse a - me - ne. A-mbu-ye mu-lu ngu a - la - nkhu - la.

A: *mf* me - ne. *f* A-mbu-ye mu-lu ngu a - la - nkhu - la

T: a - me - ne. A-mbu-ye mu-lu ngu a - la - nkhu - la

B: u - - - me - ne. A-mbu-ye mu-lu ngu a - la - nkhu - la

1. *dal.* 2. *Fine*

S: ndi ku-khu-ti-tsa mi - zi - mu ya - thu. *ff* A - al - *pp* A - men.

A: ndi ku-khu-ti-tsa mi - zi - mu ya - thu. *ff* A - al - *pp* A - men.

T: ndi ku-khu-ti-tsa mi - zi - mu ya - thu. *ff* A - al - *pp* A - men.

B: ndi ku-khu-ti-tsa mi - zi - mu ya - thu. *ff* Al - le - lu - ia, al - *pp* A - men.

## Sinngemäße Übersetzung

Der Mensch lebt nicht vom Brot allein, sondern vom Wort Gottes, unseres Herrn, der zu unserer Seele spricht.

## Free translation

Man does not live by bread alone, but by every word which comes from the Lord God and feeds our souls.

## Glossar / Glossary

alankhula	- spricht (zu uns) / speaks (to us)	mizimu	- Seelen / souls
Ambuye	- der Herr / the Lord	moyo	- Leben / life
amene	- welches / which	Mulungu	- Gott / god
chakudya	- Brot / bread	munthu	- der Mensch / the man
chokha	- nur / only	ndi	- mit / with; ist / is
koma	- aber / but	onse	- jeder / every
kukhutisa	- Nahrung / feed	sakhala	- kann nicht / cannot
mawu	- Wörter / words	vathu	- unsere / our